

MYRIAM MARBE

SONATA PENTRU PIAN

(Klaviersonate)

Widmung: În memoria profesoarei Florica Musicescu

Entstehungsjahr: 1956

Druck: 1969

Uraufführung: 23. März 1967

Digitalisat enthält die gedruckte Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Editura muzicală Bukarest,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Verlag: Editura muzicală Bukarest
www.edituramuzicala.ro

M Y R I A M M A R B E

SONATA
PENTRU PIAN

MM 1956/1



EDITURA MUZICALĂ
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

MYRIAM MARBE

SONATA
PENTRU PIAN

EDITURA MUZICALA
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTA ROMANIA
București - 1969



MM 1956/1

Mențiune la concursul de la Mannheim, 1961, al Asociației „Gedok“.

Sonata a fost interpretată în primă audiție de pianista Viorica Diaconu la data de 23 martie 1967.

Accidenții sînt valabili doar pentru notele pe care le preced. Becarii sînt puși numai de precauție.

Interpretul va folosi pedala în mod liber. În unele momente sînt indicate anumite efecte de pedală dorite de autor.

Les accidents n'altèrent que les notes devant lesquelles ils sont placés. Les bécarres n'ont qu'un rôle de précaution.

L'usage de la pédale est laissé au libre choix de l'interprète. Toutefois, les pédales indiquées par l'auteur seront rigoureusement respectées.

Die Vorzeichen sind nur für die Noten, die vorangehen gältig. Die Auflösungszeichen sind nur Vorsichtshalber verwendet worden.

Der Interpret wird die Pedale frei gebrauchen. In einigen Fällen sind gewisse Pedaleffekte vom Komponisten verlangt.

The accidentals refer only to the preceding notes. The naturals are only noted as a precaution.

The pedal will be used freely. In certain passages pedal effects should be produced as indicated in the score.

MM 1956/1

In memoria profesoarei Florica Musicescu

SONATA PENTRU PIAN

(1956)

Myriam Marbe

Allegro $\text{♩} = 132$

(poco calando)

poco f quasi legato
poco
poco più legato
p poco più dolce

più f
senza

mf sub.
cresc.
risoluto < f
p
cresc. molto

f
5

meno p
3 m.s.
m.d.
più f
in rilievo

meno legato *crescendo poco a poco*

poco f *f*

cresc. sempre *m.s.* *m.d.* *f* *ben f legato* *pochiss. decresc.*

8... 8...

mp *p più legato marcato* *loco*

8... 3

mf *loco*

poco più f *lirico*

3 3

(pppp) crescendo
in rilievo

poco f ma leggiero
poco non legato *poco legato* *poco cresc.* *legato*
poco decresc.

cresc.
poco meno f *f*

sonore *ben f* *decresc. poco a poco* *rall.*
Meno mosso *so Rubato*

mf *poco p* *legato sempre*

mf poco sf
mf

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pochiss.*, *poco più f*, *poco più f*, *pocof*, *mf*. Includes triplets and a *Red ** marking.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *poco cresc.*, *mf*, *poco*. Includes triplets and a *Red ** marking. Ends with *rall.*

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *meno f*, *crescendo*, *meno f*. Includes triplets and the instruction *in rilievo*. Marked *a tempo*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pochiss. f*, *mf sub.*, *cresc.*, *f senza rubato*. Includes triplets.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *sempre legato*, *poco rubato*. Includes triplets and a *Red ** marking.

esitando a tempo

poco decresc.

mp legatissimo

mf in rilievo

This system contains the first two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. It features a 4/4 time signature. The music begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes with a fermata. The tempo markings 'esitando' and 'a tempo' are placed above the staff. Dynamic markings include 'poco decresc.', 'mp legatissimo', and 'mf in rilievo'. There are also some slurs and accents.

esitando a tempo

poco p

*Red **

This system contains the next two staves of music. It continues from the previous system. The top staff has a triplet of eighth notes and a fermata. The bottom staff has a triplet of eighth notes. The tempo markings 'esitando' and 'a tempo' are present. Dynamic markings include 'poco p'. There are also some slurs and accents. A 'Red *' marking is present below the bottom staff.

quasi choral calando

mp equale calma poco

mp ma sonore

mf vibrato

This system contains the next two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. It features a 4/4 time signature. The music is characterized by a 'quasi choral' style. The tempo markings 'quasi choral' and 'calando' are placed above the staff. Dynamic markings include 'mp equale calma poco', 'mp ma sonore', and 'mf vibrato'. There are also some slurs and accents.

Tempo I

poco legato mp

mf

più legato

This system contains the next two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. It features a 4/4 time signature. The tempo marking 'Tempo I' is placed above the staff. Dynamic markings include 'poco legato mp', 'mf', and 'più legato'. There are also some slurs and accents.

poco più f non legato

poco legato mf

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. It features a 4/4 time signature. Dynamic markings include 'poco più f non legato' and 'poco legato mf'. There are also some slurs and accents.

MM 1956/1

Musical score system 1, first system. It consists of three staves (treble, middle, and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The first measure is a whole rest. The second measure begins with a *crescendo* marking. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and includes several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

Musical score system 2, second system. It consists of three staves. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The first measure is marked *crescendo*. The second measure is marked *ben f*. The third measure is marked *non legato*. The fourth measure is marked *f sempre*. There are also markings for *ped* (pedal) and *ped* with a star symbol.

Musical score system 3, third system. It consists of three staves. The key signature is two flats. The time signature is 4/4. The first measure is marked *p legato*. The second measure is marked *secco*. The third measure is marked *poco meno mosso*.

Musical score system 4, fourth system. It consists of three staves. The key signature is two flats. The time signature is 4/4. The first measure is marked *giusto in tempo*. The second measure is marked *mp*. The third measure is marked *poco f*.

Musical score system 5, fifth system. It consists of three staves. The key signature is two flats. The time signature is 4/4. The first measure is marked *poco cresc.*. The second measure is marked *poco f*. The third measure is marked *mf*. The instruction *poco a poco al Tempo I senza rall.* is written above the staff.

Musical score system 1, first system. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music includes a *crescendo* marking and a triplet of eighth notes.

Musical score system 2, second system. It continues with *crescendo* and *ben. f.* markings. The system concludes with *non legato* and *f sempre* markings.

Musical score system 3, third system. It features a *poco meno mosso* tempo change and a *p legato* dynamic marking.

Musical score system 4, fourth system. It includes a *giusto in tempo* marking and a *poco f* dynamic marking.

Musical score system 5, fifth system. It features a *poco a poco al Tempo! senza rall.* instruction and dynamic markings of *poco cresc.*, *poco f*, and *mf*.

(pppp) *crescendo*

(ppppp) *f*

(pppp) *poco f* (ppppp) *in rilievo f*

(pppp) *simile* *ben f*

cresc. sempre

fuga ben misurato *stacc. ben f*

H quasi legato

First system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff contains a complex melodic line with triplets and slurs. The middle staff is mostly empty, with a few notes and a dynamic marking of *benf* at the end. The bottom staff contains a bass line with slurs and a dynamic marking of *5*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with slurs. The middle staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *m.s.*. The bottom staff has a bass line with triplets and a dynamic marking of *3*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *m.s. m.d.*. The middle staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *benf*. The bottom staff has a bass line with triplets and a dynamic marking of *3*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with triplets and slurs. The middle staff has a melodic line with slurs. The bottom staff has a bass line with slurs and a dynamic marking of *5*.

MARBE
NACHLASS

Handwritten musical notation for the first system, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The music features various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A trill is marked in the top staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the middle staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bottom staff.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The music includes a triplet of eighth notes marked with a '3' in the middle staff. Performance markings include *poco legato* and *poco più dolce* above the top staff, and *meno f* above the middle staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bottom staff.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. Performance markings include *m.d.* above the top staff, *poco f* above the middle staff, and *poco f* below the bottom staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the top staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the middle staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bottom staff.

Handwritten musical notation for the fourth system, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. Performance markings include *più f* above the top staff, *m.d.* above the middle staff, and *m.s.* below the bottom staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the top staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the middle staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bottom staff.

sf *ben f*

b.e. *3* *3* *1*

sf *m.s.* *ben f*

ben f

3 *5* *2*

3 *2* *1* *6*

loco
ff pesante, ben marcato

quasi non legato

m.s. *sempre ben. ff*

1 *3* *2* *3*

First system of musical notation. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a grand staff (treble and bass clefs) in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The treble staff begins with a dynamic marking of *ben ff*. The bass staff contains several triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

Second system of musical notation. It consists of three staves. The treble staff has a dynamic marking of *sempr ben ff*. The grand staff has a dynamic marking of *sf*. The bass staff has a dynamic marking of *ff* and contains several triplet markings.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The treble staff has dynamic markings of *m.s.* and *m.d.*. The grand staff has dynamic markings of *sf* and *sf*. The bass staff has a dynamic marking of *sf* and contains several triplet markings.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The treble staff has a dynamic marking of *sf*. The grand staff has a dynamic marking of *sf*. The bass staff has a dynamic marking of *sf* and contains several triplet markings. The system concludes with the instruction *senza decresc.*

MM 1956/1

legato, eguale
p
m.s.
pochiss. cresc.

poco esitando
senza rit.
ben p semplice,
poco

ma con espressione
mp
m.s.
poco

senza rit.
p ma con calore
p
p ma sonore

8^{va} loco

poco rall.

This system features a treble clef with an 8va marking and a key signature of one sharp (F#). The music consists of a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass clef. The tempo marking 'poco rall.' is placed at the end of the system.

poco quasi choral

mp

This system continues the piece with a 'poco quasi choral' marking. It includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking and a 'Ped' (pedal) marking at the end of the system.

Meno mosso ♩ = 80 Rubato

poco p

This system is marked 'Meno mosso' with a tempo of 80 beats per minute and includes a 'Rubato' instruction. The dynamic marking is 'poco p' (poco piano).

mf

poco sf

poco più f

This system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking, a 'poco sf' (poco sforzando) marking, and a 'poco più f' (poco fortissimo) marking. It includes several triplet markings in both staves.

mp

mf

(pppp) poco cresc.

poco più f

mf

This system includes a mezzo-piano (*mp*) marking, a mezzo-forte (*mf*) marking, and a '(pppp) poco cresc.' (poco crescendo) marking. It also features a 'poco più f' marking and a final *mf* marking at the bottom of the system.

sub mp *esitando* *a tempo*
mf *meno f*
 (r r r r) (r r r r)

poco cresc. *poco f* *meno f*
mf

esitando *a tempo* *p* *mp subito* *poco cresc.*

brillante *poco cresc. sempre* *poco f* *decresc.*

mp *mf* *pp* *f secco* *mp*

MM 1956/1

MARBE
NACHLASS

legato marcato poco cresc. poco f

mf

3

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure is marked 'legato marcato'. The second measure is marked 'poco cresc.'. The third measure is marked 'poco f'. The fourth measure has a '3' below it, indicating a triplet.

(pppp)

secco mf sub. poco dolce

3

This system contains the next two staves. The first measure has '(pppp)' written below it. The second measure has a '3' below it. The third measure is marked 'secco'. The fourth measure is marked 'mf sub. poco dolce'.

m.s. 3 m.d.

più f più secco

crescendo

3

This system contains the next two staves. The first measure is marked 'm.s. 3' and 'più f più secco'. The second measure is marked 'm.d.'. The third measure has a '3' below it. The fourth measure is marked 'crescendo'.

senza rit.

senza decresc. sf f patetico

3

This system contains the next two staves. The first measure is marked 'senza rit.'. The second measure is marked 'senza decresc.'. The third measure is marked 'sf'. The fourth measure is marked 'f patetico'. There is a '3' below the first measure.

8

ben f (sonore)

secco

3

This system contains the next two staves. The first measure has an '8' above it. The second measure is marked 'ben f (sonore)'. The third measure is marked 'secco'. The fourth measure has a '3' below it.

ff

più ff

8

This system contains the final two staves. The first measure is marked 'ff'. The second measure is marked 'più ff'. The third measure has an '8' below it.

MM 1956/1



Redactor : SAMSON STERNBERG Tehnoredactor : VICTORIA IVANESCU

Hârtie scris tip I A de 100 gr. m.p. Coli tipar 2,50

Tiparul executat sub com. nr. 383 la Litotipografia Editurii muzicale, str. Sfântul Ion Moși nr. 6, București — Republica Socialistă România.

MM 1956/1

În Editura muzicală au mai apărut următoarele lucrări pentru pian :

- Tiberiu Brediceanu* — Pagini alese din muzica instrumentală —
Jocuri românești — 20 lei
- Nicolae Brînduș* — Piese pe teme din culegerea de „Cîntece
populare românești din Bihor“ de *Béla
Bartók* (1913) — 10 lei
- Nicolae Chilj* — 6 Bagatele — 8 lei
- Liviu Comes* — 4 Sonatine pentru copii — 10 lei
- Paul Constantinescu* — 4 Fabule — 12 lei
— 3 Piese — 11 lei
- Sabin V. Drăgoi* — Suită de dansuri populare — 7 lei
— 8 Miniaturi — 8 lei
— 12 Miniaturi — 9,50 lei
- Florica Flondor-Racovitză* — Preludiul nr. 1 (do minor)
Studiul nr. 2 — 5,50 lei
- Alexandru Hrisanide* — Sonata nr. 1 — 13 lei
- Marțian Negrea* — Impresii de la țară — 13 lei
- Radu Paladi* — Suită pentru pian — 5,25 lei
- Carmen Petra-Basacopol* — Impresii din „Muzeul satului“ op. 15 —
12 lei
- Cornel Țăranu* — Contraste I-II — 9 lei

MM 1956/1